

Pioneer

TS-D12D4 TS-D12D2
TS-D10D4 TS-D10D2

CAR-USE COMPONENT SUBWOOFER

HP D'EXTREME-GRAVE AUTOMOBILE

АВТОМОБИЛЬНЫЙ САБВУФЕР

CE EAC

Be sure to read this instruction manual before installing this speaker.
Vor dem Einbau des Lautsprecher, verfehlen Sie nicht diese Vorschrift zu lesen.
Prière de lire obligatoirement ce manuel d'installation avant de monter le haut-parleurs.
Prima di installare l'altoparlante leggete tassativamente le istruzioni.

⚠ WARNING

The sealed enclosure series subwoofers are capable of reproducing music at extremely loud levels. Caution should be exercised to prevent permanent hearing loss. Additionally, driving with the system at high volume levels could impair your ability to hear emergency vehicles.

⚠ WARNUNG

Die Subwoofer für geschlossene Gehäuse können Musik mit extrem hohen Lautstärkepegeln wiedergeben. Denken sie darum an die Gefahr von Gehörschäden und wählen Sie vernünftige Lautstärkepegel. Beim Fahren im Straßenverkehr darf die Lautstärke niemals so hoch eingestellt werden, daß Verkehrsgeräusche nicht mehr gehört werden.

⚠ AVERTISSEMENT

Les "subwoofers" série enceinte fermé sont capables de reproduire la musique à des niveaux extrêmement hauts. Des précautions doivnt être prises afin d'éviter un risqueqz détruire le système auditif des passagers. En outre, en conduisant avec le système à un haut niveau de volume, vous risquez de ne pas entendre les véhicules de secours.

⚠ ATTENZIONE

I subwoofer della serie sigillata possono riprodurre la musica ai livelli estremamente elevati. Una precauzione deve essere presa per evitare una perdita permanente dell'udito. Inoltre, la guida della vettura con un sistema regolato ai livelli eccessivi di volume può ridurre la vostra possibilità di ascoltare i segnali emmessi dai veicoli di emergenza.

⚠ CAUTION

- To prevent damage to your speakers please observe the following caution.
- At high volume levels if the music sounds distorted or additional sounds are perceived lower the volume.
- PIONEER recommends that this speaker be used in conjunction with amplifiers whose continuous (RMS) output is lower than the nominal input power of this speaker.
- Since this speaker is continuously used being turned on full blast, temperature of the magnetic circuit rises, avoid touching it directly by hand and placing something near it. If it is heated, it may cause a burn, deformation of or damage to peripheral things.
- If this product is used in free-air conditions (without an enclosure), insufficient damping causes the sound without accuracy and reduces the power handling capability to 1/4 of its usual levels. It may result in permanent damage to the product.

⚠ VORSICHT

- Bitte beachten Sie die forgenden Hinweise, um eine Beschädigung Ihrer Lautsprecher zu vermeiden.
- Verringern Sie die Lautstärke, wenn die Musik bei hoher Lautstärke verzerrt ist.
- Um eine Beschädigung der Lautsprecher durch übermäßige Eingangspegel zu vermeiden, empfiehlt PIONEER, daß diese Lautsprecher in Verbindung mit Verstärkern verwendet werden, deren kontinuierliche (RMS) Ausgangsleistung kleiner als die Nennleistung des Lautsprechers ist.
- Da sich die Magnete erhitzen, wenn der Lautsprecher kontinuierlich bei voller Lautstärke verwendet wird, vermeiden Sie bitte diese direkt mit den Händen zu berühren oder Dinge in deren Nähe zu stellen. Die heißen Magneten können Verbrennungen hervorrufen sowie zu Verformungen und Beschädigungen nahestehender Gegenstände führen.
- Wenn dieses Erzeugnis im Freien und ohne Gehäuse verwendet wird, führt die unzureichende Dämpfung zu ungenauen Klängen und vermindert dessen Fähigkeit, die Ausgangsleistung zu verarbeiten auf etwa 1/4 der gewöhnlichen Pegel. Dies könnte zu permanenten Beschädigungen des Erzeugnisses führen.

⚠ ATTENTION

- Afin d'éviter d'endommager les haut-parleurs, observer les précautions suivantes.
- Si la musique semble déformée ou si des parasites sont perçus à volume élevé, baisser le volume.
- Afin d'éviter d'abimer le haut-parleur avec une amplification élevée, PIONEER recommande d'utiliser des amplificateurs dont le niveau de puissance continue (RMS) est inférieure à la puissance nominale du haut-parleur.
- Quand ce haut-parleur est utilisé de façon continue à plein volume, la température de ses circuits magnétiques s'élève, évitez donc de le toucher directement de la main ou de placer des objets à proximité. S'il est chaud, il pourrait occasionner des brûlures, une déformation ou des dégâts sur des objets voisins.
- Ce type de haut-parleurs est prévu de fonctionner unes en clos (caisson), en raison de sa suspension spécifique. Sinon la qualité sonore sera affectée et sa puissance réduite de trois quarts en pression acoustique (SPL). Si la condition ci-dessus n'est pas prise en compte le haut-parleur pourrait subir des dégâts irréversibles.

⚠ PRECAUZIONE

- Per evitare danni agli altoparlanti, osservare le precauzioni seguenti.
- A livelli di volume elevati, se i suoni risultano distorti o si percepiscono anche altri suoni, ridurre il volume.
- Per prevenire danni causati da livelli di ingresso eccessivi, PIONEER raccomanda di usare questo altoparlante con amplificatori dotati di potenza di uscita continua (RMS) inferiore alla potenza nominale di ingresso dell'altoparlante.
- La temperatura del circuito magnetico (la parte del magnete) sale se usate continuamente al volume alzato. Non toccate direttamente con le mani e non mettete alcun oggetto intorno, può causare la scottatura e danneggiare oggetti circostanti.
- Nel caso questo prodotto venga utilizzato all'aria aperta (senza cassa), lo smorzamento insufficiente comprometterà la precisione del suono riducendo inoltre la capacità di gestione della potenza fino a 1/4 del livello normale. Ciò potrà causare danni irreparabili al prodotto.

Antes de instalar el altavoz es importante que lea estas instrucciones.
Leia este manual de instruções antes de instalar o alto-falante.
Обязательно прочитайте это руководство перед подключением динамика.
تأكد من قراءة كتيب التعليمات هذا قبل تركيب السماعة.

⚠ ADVERTENCIA

La serie de compartimento sellado de subwoofers es capaz de reproducir música a niveles extremadamente altos. Se debe tener cuidado para evitar la pérdida de audición permanente. Adicionalmente, el conducir con el sistema a altos niveles de volumen puede interferir con su capacidad para escuchar los vehículos de emergencia.

⚠ ADVERTÊNCIA

Os alto-falantes secundários de baixa frequência da série caixa vedada são capazes de reproduzir músicas a níveis extremamente altos. Deve-se tomar cuidado para se prevenir contra a perda permanente de audição. Além disso, dirigir o carro com o sistema a níveis de volumes altos pode impedir você de ouvir os veículos de emergência.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Сверхнизкочастотные громкоговорители в герметичном корпусе способствуют громкому воспроизведению музыки. Во избежание постоянной потери слуха следует проявлять осторожность. Кроме того, работа системы с большой громкостью во время движения автомобиля может помешать слышать сигналы других машин и скорой помощи.

⚠ تحذير

إن مكبرات الصوت ذات التردد المنخفض الفرعية لسلسلة الطاق الموزل تكون قادرة على إعادة إنتاج موسيقى في مستويات ذات أصوات عالية جدا. يجب التمسر على الإحتراس لتجنب فقدان السمع نهائيا. علاوة على، القيادة مع تشغيل النظام بمكبرات عالية للصوت قد يهوق قدرتك على سماع طوارئ السيارات.

⚠ PRECAUCION

- Para evitar avería de sus altavoces, sírvase observar las siguientes precauciones.
- Si la música se reproduce anormalmente o cuando se reciben sonidos adicionales, baje el volumen.
- Con el objeto de evitar el daño debido a niveles excesivos de entrada, PIONEER recomienda utilizar este altavoz junto con amplificadores cuya potencia de salida continua efectiva sea menor que la potencia nominal de entrada de este altavoz.
- Ya que este altavoz está siendo usado continuamente encendido a todo volumen, la temperatura del circuito magnético aumenta, evite tocarlo directamente con la mano o poniendo algo cerca de él. Si se calentara, podría causar quemaduras, deformación o daños de las cosas alrededor del altavoz.
- Si este producto se utilizara en condiciones al descubierto (sin una caja), el amortiguamento insuficiente generará un sonido sin exactitud y reducirá la capacidad de manejar potencia hasta 1/4 de sus niveles usuales. Esto puede dar como resultado el daño permanente del producto.

⚠ PRECAUÇÃO

- Para evitar danos nos seus alto-falantes, por favor, tome os seguintes cuidados.
- Caso se perceba, a altos volumes, que a música está distorcida ou que existem sons estranhos, abaixe o volume.
- A fim de evitar danos causados por níveis excessivos na entrada, a PIONEER recomenda que se utilize este alto-falante conjugado com amplificadores cuja potência de saída contínua (RMS) seja menor que a potência nominal de entrada deste alto-falante.
- Como este alto-falante é usado continuamente através de giros de alta velocidade, a temperatura do circuito magnético torna-se alta. Por isso, evite tocá-lo diretamente com as mãos ou deixar objetos na sua proximidade. Se ele estiver quente, poderá causar queima, deformação ou danos de coisas ao redor do altavoz.
- Caso este produto for usado ao ar livre (sem a caixa), o abafamento insuficiente causará a produção de som sem nitidez e reduzirá a capacidade de manuseio de potência para 1/4 do nível normal. Além disso, poderá causar a danificação permanente do produto.

⚠ ОСТОРОЖНО

- Во избежание повреждения громкоговорителя просьба соблюдать следующие меры предосторожности.
- При большой громкости звук искажается, а дополнительные звуки воспринимаются тише.
- Во избежание повреждений сабвуфера из-за чрезмерного уровня входного сигнала компания PIONEER рекомендует использовать громкоговоритель в сочетании с усилителями, длительная выходная (эффективная) мощность которых меньше номинальной мощности входного сигнала этого громкоговорителя.
- Поскольку вследствие непрерывного использования громкоговорителя с полной нагрузкой температура в его магнитной цепи повышается, следует избегать прикосновения и размещения рядом с ним каких-либо предметов. Нагревшийся громкоговоритель может стать причиной ожога, деформации и повреждения находящихся рядом с ним предметов.
- При использовании устройства без внешнего корпуса недостаточное демпфирование вызывает ухудшение точности характеристик звука и снижение способности мощность на 1/4 от обычного уровня. Это может привести к возникновению дефекта.

⚠ تنبيه

- لتجنب حدوث تلف بالسماعات لديك، إبتع من فضلك التنبيه التالي.
- في مستويات جهازه الصوت العاليه إذا حدث تشويشاً بأصوات الموسيقى أو كانت هناك أصوات إضافية مدركة، إخفض جهازه الصوت.
- لمنع التلف بالسماعة نتيجة قدرة الدخل المفرطة، وأنشبر عليك أن تستخدم السماعة بالاشتراك مع المضخم ذي قدرة الخرج المستمر (Continuous/RMS) output أقل من قدرة الدخل الاعتيادية Nominal input power. في سماعه التردد المنخفض.
- بما أنه يتم باستمرار استعمال هذه السماعة بصوت مرتفع جداً، فسترتفع درجة حرارة الدائرة المغناطيسية، تجنب لمسها مباشرة بيديك أو وضع شيء بالقرب منها. إذا كتبت ساخنة، فقد تتسبب في حرق الأشياء المحيطة أو تشويها أو تلفها.
- إذا استخدمت هذا الجهاز في الهواء الطلق، فإن الصوت يكون غير جيد نتيجة تخفيض قدرة الضغط إلى أقل من الربع عن الحالة العادية، مما قد يسبب التلف بالجهاز. فأنشبر عليك أن تستخدمه في حالة السعة المقترحة للتطريق.

● FEATURES

- High Dynamic Range delivers superior bass response and high linearity with wide dynamics and extremely low distortion.
- Aramid fiber interlaced IMPP™ cone reproduces extraordinarily accurate and detailed bass.
- Extended voice coil combined with a rubber surround increases linear stability even during high excursion and high output.
- Heavy gauge steel woofer basket provides high strength supporting an oversized magnetic motor structure.
- Powerful motor assembly optimized using finite element analysis reproduces "Deep & Accurate" bass sound.
- Vented and projected pole yoke design provides more efficient heat dissipation and superior linearity during high excursion.

● MERKMALE

- Großer Dynamikbereich für herausragende Basswiedergabe, hohe Linearität und extrem geringe Verzerrung.
- Die verflochtene IMPP™-Aramidfasermembran reproduziert Bässe außergewöhnlich präzise und detailliert.
- Die große Schwingspule und die Gummisicke erhöhen die lineare Stabilität selbst bei starker Auslenkung und hohen Pegeln.
- Der Hochleistungs-Stahlkorb des Tieftöners ist ein idealer Träger für den überdimensionierten Magnetmotor.
- Kraftvolle, FEM-optimierte Motorkonstruktion für einen "Deep & Accurate" Bass-Sound.
- Belüftetes, verlängertes Poljoch für effiziente Wärmeableitung und herausragende Linearität bei starker Auslenkung.

● CARATÉRISTIKUES

- High Dynamic Range offre une réponse de basse supérieure et une linéarité élevée avec une large dynamique et une faible distorsion.
- La membrane IMPP™ composite en fibres d'aramide reproduit des graves extrêmement précis et détaillés.
- La bobine mobile élargie combinée à une suspension en caoutchouc augmente la stabilité linéaire même lors d'une excursion élevée de la membrane.
- Le saladier en acier inoxydable offre une résistance élevée pour accueillir la structure magnétique surdimensionnée.
- Structure magnétique puissante, conçue numériquement avec l'aide de la méthode des éléments finis, apporte des basses profondes et précises.
- La conception de la pièce polaire facilite le passage de l'air afin de procurer une dissipation de thermique plus efficace et une meilleure linéarité lors d'une grande excursion de la membrane.

● CARATTERISTICHE

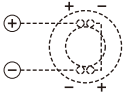
- L'Alta gamma dinamica offre una risposta dei bassi superiore e un'elevata linearità con ampie dinamiche e distorsioni estremamente basse.
- Il cono IMPP ™ intrecciato con fibra aramidica riproduce bassi straordinariamente precisi e dettagliati.
- La lunga bobina combinata con le sospensioni in gomma aumenta la linearità durante le elevate escursioni ad alta potenza.
- Il cestello del woofer in acciaio inossidabile fornisce un'elevata resistenza a sostegno della struttura del motore magnetico sovradimensionato.
- Il potente motore magnetico è ottimizzato utilizzando l'analisi degli elementi finiti e riproduce il suono basso "Profondo & Accurato".
- La particolare conformazione delle espansioni polari permette una maggiore efficienza, una maggiore dissipazione per una linearità più elevata nelle alte escursioni della bobina.

● CHARACTERISTICS

- High Dynamic Range ofrece una respuesta de graves superior y una alta linealidad con una dinámica amplia y una distorsión extremadamente baja.
- El cono IMPP ™ de fibra de Aramida entrelazada reproduce uno bajos extraordinariamente preciso y detallado.
- La bobina extendida y combinada con un aro de caucho aumenta la estabilidad lineal incluso durante altos recorridos y altas prestaciones.
- Una cesta de acero de gran calibre para el woofer, proporciona alta resistencia para soportar una estructura de motor magnético de gran tamaño.
- El potente motor con ensamblado optimizado utilizando el análisis de elementos finitos reproduce el sonido grave "profundo y preciso".
- Ventilado y proyectado diseño en horquilla proporciona una disipación de calor más eficiente y una linealidad superior durante altos recorridos.

● DVC (DUAL VOICE COIL) CONNECTION

- DVC (DUALVOICE COIL) ANSCHLUß
- CONNEXION DVC (DOUBLE BOBINE MOBILE)
- COLLEGAMENTO DVC (BOBINA A VOCE DUALE)

Connection Verbindung Connexion Connessione Conexión Conexões Подключение التوصيلات	Speaker wiring Lautsprecherverdrahtung Câblage des haut-parleurs Cablaggio dell'altoparlante Conexión de los alambres de los altavoces Ligages du altilante Подключение кабелей к динамику السماعة تديارات اسلاك	Advantage Vorteil Avantage Vantaggio Vantajas Vantagem Преимущества الميزة
4 Ω/2 Ω Bridged mono (Parallel) 4 Ω/2 Ω Überbrücktes mono (Parallel) 4 Ω/2 Ω Mono pontée (Parallèle) 4 Ω/2 Ω Monoaurale di ponte (Paralelo) 4 Ω/2 Ω Sistema monofónico ponteado (Paralela) 4 Ω/2 Ω Mono em ponte (Paralelo) Параллельное присоединение моно 4 Ом/2 Ом (параллельное) قطرارة أحادية 4 أوم / 2 أوم (على التوالي)	8 Ω/4 Ω Wiring 8 Ω/4 Ω Verdrahtung 8 Ω/4 Ω Cablage 8 Ω/4 Ω Cablaggio 8 Ω/4 Ω Conexión de los alambres 8 Ω/4 Ω Ligages Подключение 8 Ом/4 Ом تديارات الاسلاك ٨ أوم / 4 أوم	 Good for higher sensitivity Gut für höhere empfindlichkeit Une sensibilité plus élevée Adatto ad una sensibilità elevata Apropriado para una mayor sensibilidad Bom para maior sensibilidade Удобно при необходимости повышения чувствительности مناسب لحساسية العالية أعلى
2 Ω/1 Ω Stereo 2 Ω/1 Ω Stereo 2 Ω/1 Ω Stereo 2 Ω/1 Ω Stereo 2 Ω/1 Ω Sistema estéreo 2 Ω/1 Ω Estéreo Соединение 2 Ом/1 Ом Стерео 2 Ом/1 Ом ستريو 2 أوم / ١ أوم	2 Ω/1 Ω Wiring 2 Ω/1 Ω Verdrahtung 2 Ω/1 Ω Cablage 2 Ω/1 Ω Cablaggio 2 Ω/1 Ω Conexión de los alambres 2 Ω/1 Ω Ligages Соединение 2 Ом/1 Ом تديارات الاسلاك 2 أوم / ١ أوم	 Good for higher sensitivity Gut für höhere empfindlichkeit Une sensibilité plus élevée Adatto ad una sensibilità elevata Apropriado para una mayor sensibilidad Bom para maior sensibilidade Удобно при необходимости повышения чувствительности مناسب لحساسية العالية أعلى
2 Ω/1 Ω Bridged mono 2 Ω/1 Ω Überbrücktes mono 2 Ω/1 Ω Mono pontée 2 Ω/1 Ω Monoaurale di ponte 2 Ω/1 Ω Sistema monofónico ponteado 2 Ω/1 Ω Mono em ponte Параллельное присоединение моно 2 Ом/1 Ом قطرارة أحادية 2 أوم / ١ أوم	2 Ω/1 Ω Wiring 2 Ω/1 Ω Verdrahtung 2 Ω/1 Ω Cablage 2 Ω/1 Ω Cablaggio 2 Ω/1 Ω Conexión de los alambres 2 Ω/1 Ω Ligages Соединение 2 Ом/1 Ом تديارات الاسلاك 2 أوم / ١ أوم	 Good for higher sensitivity Gut für höhere empfindlichkeit Une sensibilité plus élevée Adatto ad una sensibilità elevata Apropriado para una mayor sensibilidad Bom para maior sensibilidade Удобно при необходимости повышения чувствительности مناسب لحساسية العالية أعلى
Notice : Verify that your amplifier can operate in 2 Ω/1 Ω mono configuration. Hinweis : Prüfen Sie, ob Ihr Verstärker in 2 Ω/1 Ω Mono Konfiguration betrieben werden kann. Remarque : Vérifier que l'amplificateur peut fonctionner en configuration mono sous charge 2 Ω/1 Ω. Nota : Verificare che il vostro amplificatore funzioni in una configurazione monoaurale a 2 Ω/1 Ω. Aviso : Asegúrese de que el amplificador puede ser operado en una configuración monofónica de 2 Ω/1 Ω. Nota : Verifique se o seu amplificador pode operar em configuração mono de 2 Ω/1 Ω. Примечание:Убедитесь, что усилитель может работать со схемой "моно 2 Ом/1 Ом" ملاحظة:تحقق من إمكانية تشغيل مضخم الصوت الخاص بك عند تهية أحادية مقدارها ٢ أوم / ١ أوم.		

⚠ CAUTION : Never connect only one voice coil of this Dual Voice Coil (DVC) speaker. Both voice coils must be connected to the amplifier for correct operation.

⚠ VORSICHT : Schließen Sie niemals nur eine Sprechspule dieses Dual Voice Coil-Lautsprechers (DVC) an. Um einen fehlerfreien Betrieb zu gewährleisten, müssen immer beide Sprechspulen an den Verstärker angeschlossen werden.

⚠ ATTENTION : Ne jamais connecter une seule bobine mobile de ce haut-parleur de Double Bobine Mobile (DVC). Les deux bobines doivent être connectées sur l'amplificateur afin d'assurer un fonctionnement correct.

⚠ PRECAUZIONE : Non collegare mai soltanto una bobina di questo altoparlante a Bobina Vocale Doppia (DVC). Per un funzionamento corretto, all'amplificatore devono essere collegate entrambe le bobine.

⚠ PRECAUCION : Nunca conecte una única bobina del altavoz Double Bobina Móvil (DVC). Se deben conectar ambas bobinas al amplificador para que funcione correctamente.

⚠ PRECAUÇÃO : Nunca ligue apenas um fio de voz deste altifalante de Bobina de Voz Dual (DVC). Para um correcto funcionamento, ambos os fios têm de estar ligados ao amplificador.

⚠ ОСТОРОЖНО : Никогда не подключайте только одну звуковую катушку данного громкоговорителя с двойной звуковой катушкой (DVC). Для правильной эксплуатации к усилителю должны быть подключены обе звуковые катушки.

⚠ تنبيه : لا تلم إحدًا بتوصيل ملف صوتي واحد فقط من مكبر الصوت ذو الملف الصوتي الزوجي (DVC). يجب توصيل كلا ملفي الصوت إلى المضخم للحصول على تشغيل صحيح.

● CARACTERÍSTICAS

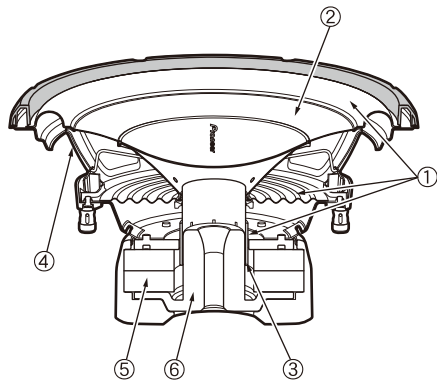
- A gama de alta dinâmica oferece alta resposta em frequência e alta linearidade de alta dinâmica e baixa distorção.
- O cone em fibra de aramid IMPP™ interlaçada oferece uma precisa e detalhada reprodução dos graves.
- A bobina de voz com invólucro em borracha aumenta a estabilidade linear mesmo durante alta excursão do sinal e reprodução em potência alta.
- A caixa de woofer em aço oferece uma maior resistência para suporte de estruturas de motor magnético superdimensionado.
- Os potentes motores, otimizados com utilização de análise de elementos finitos, reproduzem graves profundos e precisos (série "Deep & Accurate").
- O design da haste proporciona uma mais eficiente dispersão do calor e uma superior linearidade durante alta excursão do sinal.

● ОСОБЕННОСТИ

- Этот сабвуфер имеет расширенный частотный диапазон и великоленную скорость отклика, позволяющую получить невероятную линейность звучания и экстремально низкий уровень искажений.
- IMPP™ диффузор, усиленный арамидными волокнами, позволяет получить максимально точный и насыщенный бас.
- Увеличенная звуковая катушка и подвес из каучука улучшают показатели линейной стабильности при работе сабвуфера в условиях высоких нагрузок.
- Тяжеловесная стальная корзина прочно удерживает все силовые элементы динамика для предотвращения нежелательных вибраций во время его работы.
- Улучшенные методы сборки силовых агрегатов динамика позволяют добиваться одновременно глубокого и точного воспроизведения низких частот.
- Дополнительно усиленная вентилируемая звуковая катушка меньше нагревается в процессе работы сабвуфера, что улучшает его звуковые характеристики, даже на высоких нагрузках.

● المميزات

- يمنح النطاق الديناميكي العالي استجابة جدير فائقة وخلفية عالية إلى جانب ديناميكيات واسعة وتشويه منخفض للغاية.
- يمل مخروط ألياف أراميد المتداخلة IMPP™ على إعادة إنتاج جدير نقي ومصل بدرجة غير عادية.
- يمل الملف الصوتي الممتد إلى جانب الطرق المطاطي على زيادة الاستقرار الخطي حتى أثناء الانحراف العالي والخرج العالي.
- توفر سلة جهاز الترددات الخفضة المصنوعة من الفولاذ ذات القفيل الثقيل دعماً عالي القوة وهيكل موتور مغناطيسي مضخم.
- تعمل مجموعة الموتور القوية المثلى وباستخدام خاصية تحطيل العناصر المحدودة على إعادة إنتاج صوت جدير "عميق و دقيق".
- يوفر تصميم المقرن العمودي البارز والمقبق المزيد من كفاءة تبديد الحرارة والخلفية الفائقة أثناء الانحراف العالي.



● CONEXIÓN DE LOS ALAMBRES DE DVC (DOUBLE BOBINA MÓVIL)

● CONEXÃO DVC (BOBINA DE VOZ DUAL)

● ПОДКЛЮЧЕНИЕ СДВОЕННОЙ ЗВУКОВОЙ КАТУШКИ

● التوصيلات DVC (ملف صوت ثنائي)

※ Information Note for Customers in Russia and CIS countries. ※ Information - L'attention des clients de Russie et des pays de la CEI. ※ Nota informativa per i consumatori della Russia e dei paesi del CIS.
※ Nota de informação para consumidores da Rússia e países da CEI. ※ Информация для потребителей в России и СНГ.

Примечание :

В соответствии со статьей 5 закона Российской Федерации «О защите прав потребителей» и постановлением правительства Российской Федерации №720 от 16.06.97 компания Pioneer Europe NV оговаривает следующий срок службы изделий, официально поставляемых на российский рынок.

Автомобильная электроника : 6 лет

Дату изготовления оборудования можно определить по номеру партии, который содержит информацию о месяце и годе производства. (Русский)

Номер партии (Русский)



Дата изготовления оборудования

P1 - Год изготовления

Год	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010
Символы	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J

Год	2011	2012	2013	2014	2015	2016	2017	2018	2019	2020
Символы	K	L	M	N	O	P	Q	R	S	T

С 2021 год изготовления снова начинается с буквы "А" и далее с циклом в 20 лет до буквы "Т".

P2 - Месяц изготовления

Месяц	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
Символы	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L

КОРПОРАЦИЯ ПАЙОНИР 28-8, Хонкомагоми 2-чоме, Бункё-ку, Токио 113-0021, Япония
Импортер ООО "ПИОНЕР РУС" 105064, Россия, г. Москва, Нижний Сусальный переулок, дом 5, строение 19 Тел. : +7(495)956-89-01

● SPECIFICATIONS ● TECHNISCHE EINZELHEITEN ● SPÉCIFICATIONS ● DATI TECNICI ● ESPECIFICACIONES ● ESPECIFICAÇÕES ● ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ● المواصفات

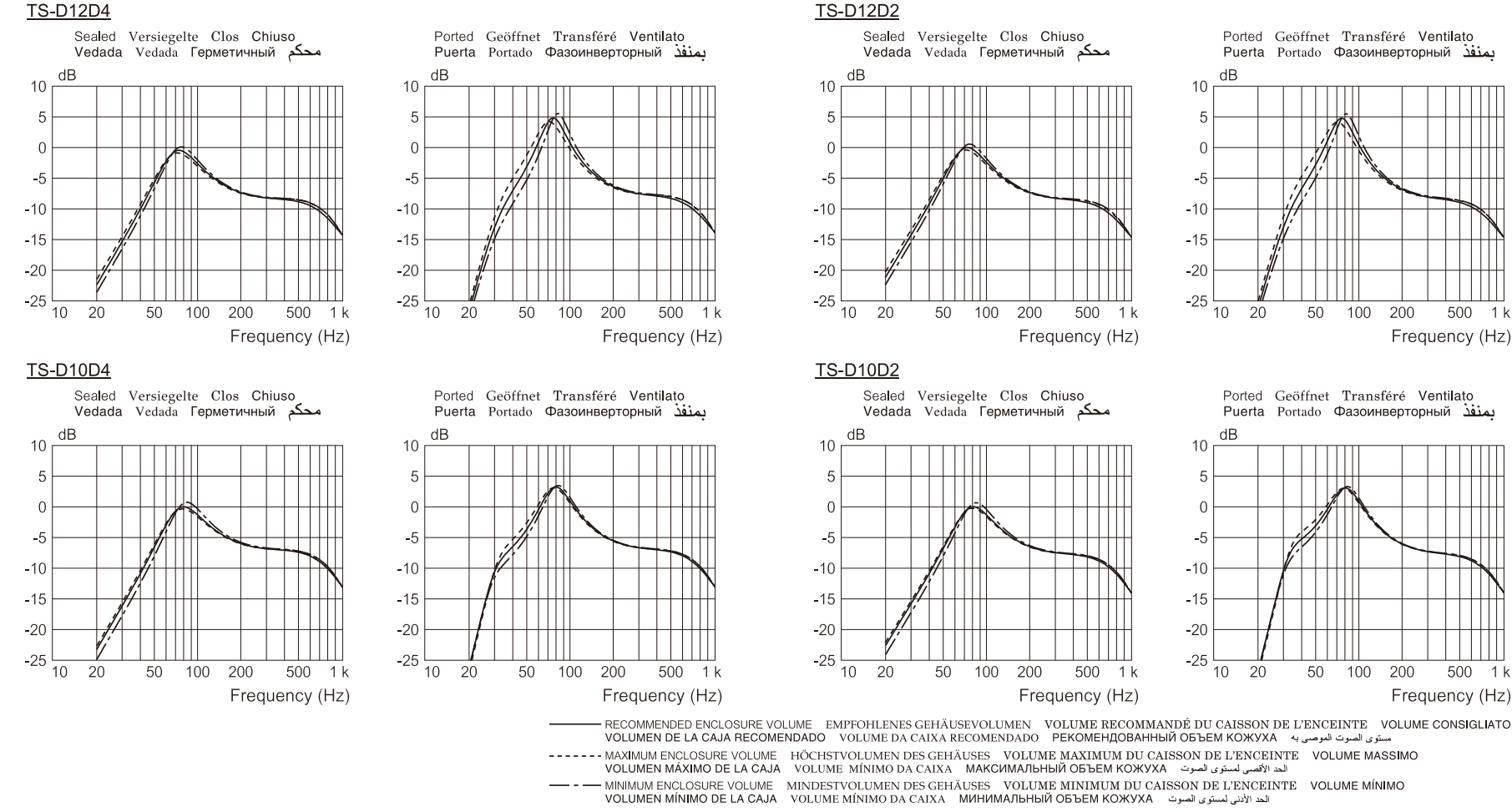
Model Modell Modèle Modello Modelo Modelo Модель الموديل	Size Größe Taille Dimensioni Tamanho Tamanho Размер المقياس	Nominal power Nennspannung Puissance nominale Potenza nominale Potencia nominal Potência nominal Номинальная мощность القدرة الاسمية	Max.music power Max.Musikleistung Puissance musicale maximum Massima potenza musicale Máxima potencia de musica Potencia máxima de música Макс. музыкальная мощность أقصى قدرة للموسيقى	Nominal impedance Nennimpedanz Impedance nominale Impedancia nominal Impedância nominal Номинальное сопротивление المقاومة الاسمية	Sensitivity Empfindlichkeit Sensibilité Sensibilità Sensibilidad Sensibilidade Чувствительность الحساسية	Frequency response Frequenzgang Bande passante Risposta alla frequenza Respuesta de frecuencia Resposta de frequência Частотная характеристика إستجابة الترددات	Magnet weight Magnetgewicht Poids aimant Peso del magnete Peso del imán Peso do magneto Вес магнит وزن المغناطيس	Displacement Wegamplitude Déplacement Spostamento Desplazamiento Deslocamento Смещение الإزاحة	Rev. (Ω)	Levc (mH)	Fs (Hz)	Qms	Qes	Qts	Vas (liters) (cu.ft)	Rms (N.S/m)	Mms (g)	Cms (m/N)	Diam (mm) (inch)	BL (T.m)	Xmax (mm) (inch)
TS-D12D4	30 cm (12")	600 W	2 000 W	4 Ω DVC	78 dB (1 W / 1 m)	20 Hz To 4.7 kHz (-20 dB)	2 100 g (74 oz)	1.33 liters (0.047 cu.ft)	Dual 3.3	4.52(8Ω) 1.14(2Ω)	34	9.75	0.74	0.69	47.9 1.69	3.92	183	1.3×10 ⁻⁴	256 10.1	19.2(8Ω) 8.5(2Ω)	13.0 0.51
TS-D12D2	30 cm (12")	600 W	2 000 W	2 Ω DVC	76 dB (1 W / 1 m)	20 Hz To 4.7 kHz (-20 dB)	2 100 g (74 oz)	1.33 liters (0.047 cu.ft)	Dual 1.7	2.80(4Ω) 0.72(1Ω)	33	9.71	0.69	0.64	46.2 1.63	4.13	193	1.2×10 ⁻⁴	256 10.1	14.6(4Ω) 7.3(1Ω)	13.0 0.51
TS-D10D4	25 cm (10")	500 W	1 500 W	4 Ω DVC	76 dB (1 W / 1 m)	20 Hz To 6.6 kHz (-20 dB)	1 600 g (56 oz)	0.96 liters (0.034 cu.ft)	Dual 3.6	4.31(8Ω) 1.08(2Ω)	41	8.41	0.85	0.77	22.3 0.79	3.69	124	1.4×10 ⁻⁴	209 8.2	16.1(8Ω) 8.0(2Ω)	10.8 0.42
TS-D10D2	25 cm (10")	500 W	1 500 W	2 Ω DVC	74 dB (1 W / 1 m)	20 Hz To 6.6 kHz (-20 dB)	1 600 g (56 oz)	0.96 liters (0.034 cu.ft)	Dual 1.7	2.59(4Ω) 0.66(1Ω)	40	8.74	0.76	0.70	20.9 0.74	3.76	131	1.2×10 ⁻⁴	209 8.2	12.7(4Ω) 6.4(1Ω)	8.8 0.39

- RECOMMENDED ENCLOSURE VOLUME/PORT SIZES (1 port)
● EMPFOHLENES GEHÄUSEVOLUMEN/ANSCHLUßGRÖßEN (1 anschluß)
● CONCEPTION POUR CAISSON/EVENT (1 event)
● VOLUME RACCOMANDATO DI CUSTODIA/DIMENSIONE DI APERTURA (1 apertura)
● VOLÚMENES DE LA CAJA/TAMAÑOS DE LAS PUERTAS RECOMENDADOS (1 puerta)
● VOLUME DA CAIXA/TAMANHO DO ORIFÍCIO RECOMENDADOS (1 orifício)
● РЕКОМЕНДУЕМЫЙ ОБЪЕМ КОРПУСА/РАЗМЕРЫ ФАЗОИНВЕРТОРА (1 отверстия)
● سعة التطبيق المقترحة ومقاييس القياس (١ القياس)

TS-D12D4 / TS-D12D2		Sealed Versiegelte Clos Chiuso Vedada Vedada Герметичный محكم	Ported Geöffnet Transéré Ventilato Puerta Portado Фазоинверторный بمنفذ
		RECOMMENDED VOLUME EMPFOHLENES VOLUMEN VOLUME RECOMMANDÉ VOLUME RACCOMANDATO VOLUME RECOMENDADO VOLUME RECOMENDADO مستوى الصوت الموصى به	RECOMMENDED VOLUME EMPFOHLENES VOLUMEN VOLUME RECOMMANDÉ VOLUME RACCOMANDATO VOLUME RECOMENDADO VOLUME RECOMENDADO مستوى الصوت الموصى به
		28.3 liters (1.0 cu.ft)	28.3 liters (1.0 cu.ft) φ 76×152 (3 Dia.×6)
		MAXIMUM VOLUME MAXIMALVOLUMEN VOLUME MAXIMUM VOLUME MASSIMO VOLUME MAXIMO VOLUME MAXIMUM الحد الأقصى لمستوى الصوت	MAXIMUM VOLUME MAXIMALVOLUMEN VOLUME MAXIMUM VOLUME MASSIMO VOLUME MAXIMO VOLUME MAXIMUM الحد الأقصى لمستوى الصوت
		34.0 liters (1.2 cu.ft)	34.0 liters (1.2 cu.ft) φ 76×127 (3 Dia.×5)
		MINIMUM VOLUME MINIMALVOLUMEN VOLUME MINIMUM VOLUME MINIMO VOLUME MINIMO الحد الأدنى لمستوى الصوت	MINIMUM VOLUME MINIMALVOLUMEN VOLUME MINIMUM VOLUME MINIMO VOLUME MINIMO الحد الأدنى لمستوى الصوت
		22.6 liters (0.8 cu.ft)	22.6 liters (0.8 cu.ft) φ 76×178 (3 Dia.×7)

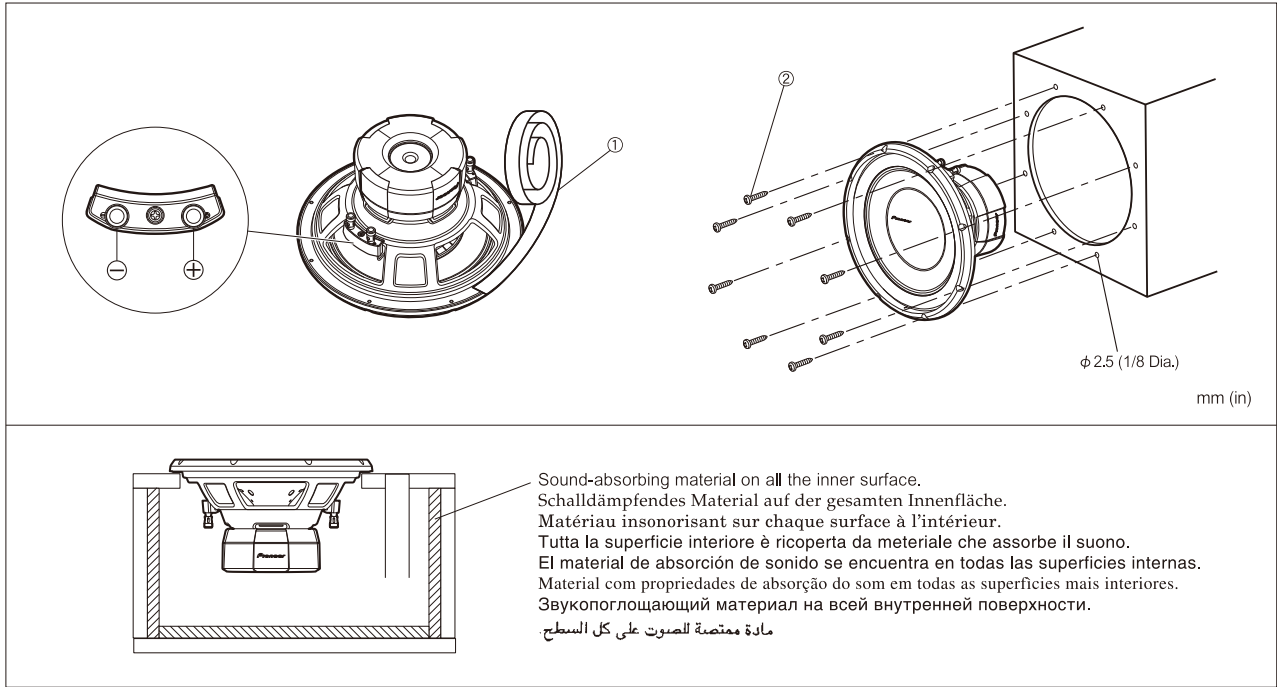
TS-D10D4 / TS-D10D2		Sealed Versiegelte Clos Chiuso Vedada Vedada Герметичный محكم	Ported Geöffnet Transéré Ventilato Puerta Portado Фазоинверторный بمنفذ
		RECOMMENDED VOLUME EMPFOHLENES VOLUMEN VOLUME RECOMMANDÉ VOLUME RACCOMANDATO VOLUME RECOMENDADO VOLUME RECOMENDADO مستوى الصوت الموصى به	RECOMMENDED VOLUME EMPFOHLENES VOLUMEN VOLUME RECOMMANDÉ VOLUME RACCOMANDATO VOLUME RECOMENDADO VOLUME RECOMENDADO مستوى الصوت الموصى به
		19.8 liters (0.7 cu.ft)	19.8 liters (0.7 cu.ft) φ 51×127 (2 Dia.×5)
		MAXIMUM VOLUME MAXIMALVOLUMEN VOLUME MAXIMUM VOLUME MASSIMO VOLUME MAXIMO VOLUME MAXIMUM الحد الأقصى لمستوى الصوت	MAXIMUM VOLUME MAXIMALVOLUMEN VOLUME MAXIMUM VOLUME MASSIMO VOLUME MAXIMO VOLUME MAXIMUM الحد الأقصى لمستوى الصوت
		22.6 liters (0.8 cu.ft)	22.6 liters (0.8 cu.ft) φ 51×102 (2 Dia.×4)
		MINIMUM VOLUME MINIMALVOLUMEN VOLUME MINIMUM VOLUME MINIMO VOLUME MINIMO الحد الأدنى لمستوى الصوت	MINIMUM VOLUME MINIMALVOLUMEN VOLUME MINIMUM VOLUME MINIMO VOLUME MINIMO الحد الأدنى لمستوى الصوت
		14.2 liters (0.5 cu.ft)	17.0 liters (0.6 cu.ft) φ 51×152 (2 Dia.×6)

- CHARACTERISTIC ● MERKMALE ● CARACTERISTIQUE ● CARATTERISTICHE
● CARACTERISTICA ● CARACTERÍSTICA ● ХАРАКТЕРИСТИКИ الخصائص.



- TEMPLATE
● SCHABLONE
● CALIBRE
● MASCHERINA
● PLANTILLA
● GABARITO
● ШАБЛОН
● قالب

- HOW TO INSTALL ● EINBAU ● MODE D'INSTALLATION ● MODO DI INSTALLAZIONE
● INSTALACION ● COMO INSTALAR ● КАК ПОДКЛЮЧИТЬ كيفية التركيب



Model Modell Modèle Modello Modelo Modelo Модель الموديل	Cutout hole Öffnung Orifice de découpe Foro prestampato Agujero cortado Furo de corte Монтажное отверстие الفتحة المعدة للقطع	Mounting depth Einbantiefe Profondeur d'encastrement Profondità di montaggio Profundidade de montage Глубина установки القدرة الإسمية	Height Höhe Hauteur Altezza Alura Высота الارتفاع
TS-D12D4 TS-D12D2	φ 281 (11-1/8" Dia.)	157 (6-1/8")	176 (6-7/8")
TS-D10D4 TS-D10D2	φ 230 (9" Dia.)	140 (5-1/2")	156 (6-1/8")

- PARTS INCLUDED
● MIT GELIEFERTES ZUBEHÖR
● PIECES COMPRISES
● PEZZI INCLUSI
● PIEZAS INCLUIDAS
● PECAS INCLUIDAS
● КОМПЛЕКТАЦИЯ
● الأجزاء المشمولة

